



Inscripción

Inscription

Con el presente formulario brindo mi conformidad para que mi hijo/a permanezca en las instalaciones del colegio para realizar la actividad en la que por este medio lo inscribo. En caso de que mi hijo/a continúe realizando la actividad una vez finalizado el período de prueba, autorizo a que se me facture el monto correspondiente al arancel anual de la misma de acuerdo a los montos y vencimientos vigentes para el presente año.

J'autorise mon enfant à rester dans l'établissement pour assister à l'activité nommée. De même, si mon enfant décide de rester dans cette activité après la fin de la période d'essai, j'accepte que me soit facturé le montant dû tel qu'il apparaît dans la fiche de présentation.

Datos del/la Alumno/a / Coordonnées de l'élève			
Apellido: <i>Nom:</i>		Nombres: <i>Prénoms:</i>	
Fecha de nacimiento: <i>Date de naissance:</i>		Grado: <i>Classe:</i>	
Teléfonos: <i>Téléphones:</i>		Correo electrónico: <i>Courriel:</i>	
Responsable que retira al/la alumno/a / Personne autorisée à retirer l'élève:			
Apellido, nombre: <i>Nom, prénom:</i>			
Nº de D.N.I.: <i>Nº de document:</i>			
El/La alumno/a se retira solo/a () - Se retira en transporte escolar () ¿Cuál?			
<i>L'élève part tout seul/e () – Il/Elle part en transport scolaire () Responsable:</i>			
Datos de la actividad / Renseignements sur l'activité			
Actividad: <i>Activité:</i>			
Animador/a: <i>Animateur/trice:</i>			
Día: <i>Date:</i>		Hora: <i>Heure:</i>	
Doy mi conformidad y autorizo expresamente a utilizar la imagen y la voz de mi hija/o en el marco de la actividad en la que la/o inscribo en fotos y/o videos publicados en las redes sociales utilizadas por la Coordinación de las Actividades Periescolares. <i>J'autorise et consens expressément au droit d'utilisation de l'image et de la voix de l'élève dans le cadre de l'activité péricolaire à laquelle je l'inscris pour des photos et/ou des vidéos diffusées sur les réseaux sociaux utilisés dans le cadre des Activités Péricolaires.</i>		Si / Oui	No / Non
Observaciones / Observations:			
Firma del/la responsable financiero/a / Signature du/de la responsable financier/ère:			
Aclaración / Nom et Prénom du/de la signataire:			

- Para que su hijo/a pueda participar de una actividad Periescolar deberá remitir este documento completo y firmado **al/la profesor/a de la Periescolar deseada (un formulario por actividad y por alumno/a)**.
Pour que votre enfant puisse participer à une activité périscolaire veuillez retourner ce document complété et signé à l'animateur/trice de l'activité choisie (un formulaire par élève et par activité).
- Las fichas de inscripción deben ser completadas íntegramente con letra clara en tinta azul o negra y **presentadas a los/as profesores/as de la actividad**, firmadas por el responsable financiero del alumno participante. Toda inscripción que no respete esta indicación será devuelta a los/as responsables del/la alumno/a.
Les fiches d'inscription doivent être renseignées lisiblement à l'aide d'un stylo bleu ou noir, pour être remises aux professeurs/es de l'activité, signées par le/a responsable financier/ère de l'élève. Les inscriptions ne respectant pas ces consignes seront retournées aux responsables de l'élève.
- Fichas de inscripción adicionales podrán ser solicitadas en la recepción del Liceo o bajadas de la página web <http://www.lyceemermoz.edu.ar>
Des fiches d'inscription supplémentaires seront à votre disposition à la réception du Lycée ou à télécharger à partir de la page web <http://www.lyceemermoz.edu.ar>
- Durante las primeras tres semanas de actividad, desde el **lunes 4 de abril** y hasta el **viernes 22 de abril** inclusive, todas las inscripciones serán consideradas **"provisorias"**. Durante estas semanas los/as alumnos/as podrán asistir a todas las actividades que deseen conocer o experimentar sin otro requisito más que la presentación de la inscripción debidamente completada por sus madres/padres.
Pendant les trois premières semaines de l'activité (du lundi 4 avril au vendredi 22 avril inclus), toutes les inscriptions seront considérées comme «provisoires». Pendant ces trois semaines, l'élève pourra assister aux activités de son choix à la seule condition que ses parents l'y aient dûment inscrit.
- Una vez finalizado este período, el listado de los/as alumnos/as que continúen asistiendo a las distintas actividades será informado a la administración del Liceo para que proceda a realizar la facturación correspondiente a las familias. Una vez abonada la factura la inscripción se considerará como **"definitiva"**. No se realizará ningún tipo de descuento por inicio tardío de la actividad ni por abandono prematuro de la misma.
À l'issue de cette période de trois semaines, la liste des élèves qui continuent dans chaque activité sera signalée à l'administration du Lycée qui procédera à sa facturation. Une fois réglée la facture l'inscription sera considérée «définitive». Aucune remise ne sera accordée pour inscription tardive ou pour abandon prématuré.
- El cupo de cada actividad indicado en la planilla de oferta de actividades se irá completando respetando estrictamente el orden de presentación de la inscripción de los/as alumnos/as. Las fichas de inscripción presentadas una vez completado el cupo formarán en orden una "lista de espera" para ir accediendo a las vacantes que pudieran ir produciéndose.
Les places disponibles pour chaque activité signalées dans la liste d'activités périscolaires 2022 seront attribuées en suivant strictement l'ordre de présentation des fiches d'inscription des élèves. Une fois la limite des places disponibles atteinte, les fiches d'inscription présentées constitueront une liste d'attente.
- Las actividades que no alcancen un **mínimo de diez (10) inscriptos/as** pasado el período de prueba serán dadas de baja y no podrá reabrirse la inscripción en las mismas hasta el próximo año de trabajo.
Les activités n'atteignant pas un minimum de dix (10) inscrits/es après la période d'essai seront fermées et ne pourront être rouvertes que l'année suivante.
- Se deberá tener en cuenta que las Actividades Periescolares que se desarrollan al aire libre **pueden ser suspendidas por cuestiones climáticas**, en ese caso la suspensión será comunicada vía email con la mayor antelación posible.
Les Activités qui ont place à l'extérieur peuvent être suspendues par des raisons climatiques. Dans ces cas, un e-mail vous sera envoyé dès que la décision sera prise.
- El día **sábado 02/04 de 10:00 a 12:00 hs.** se realizará la **Feria de las Periescolares** en el patio del colegio, donde todos los/as profesores/as responderán sus consultas y ya podrán recibir inscripciones.
Une Foire des Périscolaires aura lieu le Samedi 02/04 de 10:00 à 12:00 hs. au Lycée, au cours de laquelle tous/tes les Professeurs/es répondront aux questions et commenceront à recevoir les fiches d'inscription.
- Los datos por usted proporcionados se reservan al uso exclusivo del servicio de secretaria del responsable de las actividades Periescolares del liceo franco-argentino Jean Mermoz y se conservarán hasta el próximo comienzo del año escolar. Según nuestra Política de Protección de Datos, nos comprometemos a proteger sus datos contra todo perjuicio. De conformidad con los artículos 15 a 22 del Reglamento Europeo 2016-679 del 27 de abril de 2016 y con la ley argentina N° 25.326 relativos a la protección de datos personales, el titular puede solicitar en cualquier momento a la responsable de la protección de datos (delphine.guyomard@aefe.fr o la CNIL), el acceso a sus datos, rectificarlos, actualizarlos o suprimirlos. En ausencia de una respuesta satisfactoria en el plazo de un mes el interesado podrá oponerse al procesamiento de sus datos por razones legítimas.
Vos données seront strictement réservées au secrétariat du responsable des activités périscolaires du lycée Franco-argentin Jean Mermoz et seront conservées jusqu'à la prochaine rentrée scolaire.
Aux termes de notre Politique de protection des données, nous nous engageons à protéger vos données de toute atteinte. Conformément aux art. 15 à 22 du Règlement Européen 2016-679 du 27 avril 2016, relatif à la protection des données à caractère personnel et e la loi argentine n°25.326, vous pourrez demander à tout moment et gratuitement à accéder aux données vous concernant, à les rectifier ou à les effacer, auprès de la déléguée à la protection des données delphine.guyomard@aefe.fr ou à la CNIL. En l'absence de réponse satisfaisante dans le délai d'un mois, l'agent pourra également s'opposer au traitement des données le concernant pour des motifs légitimes.